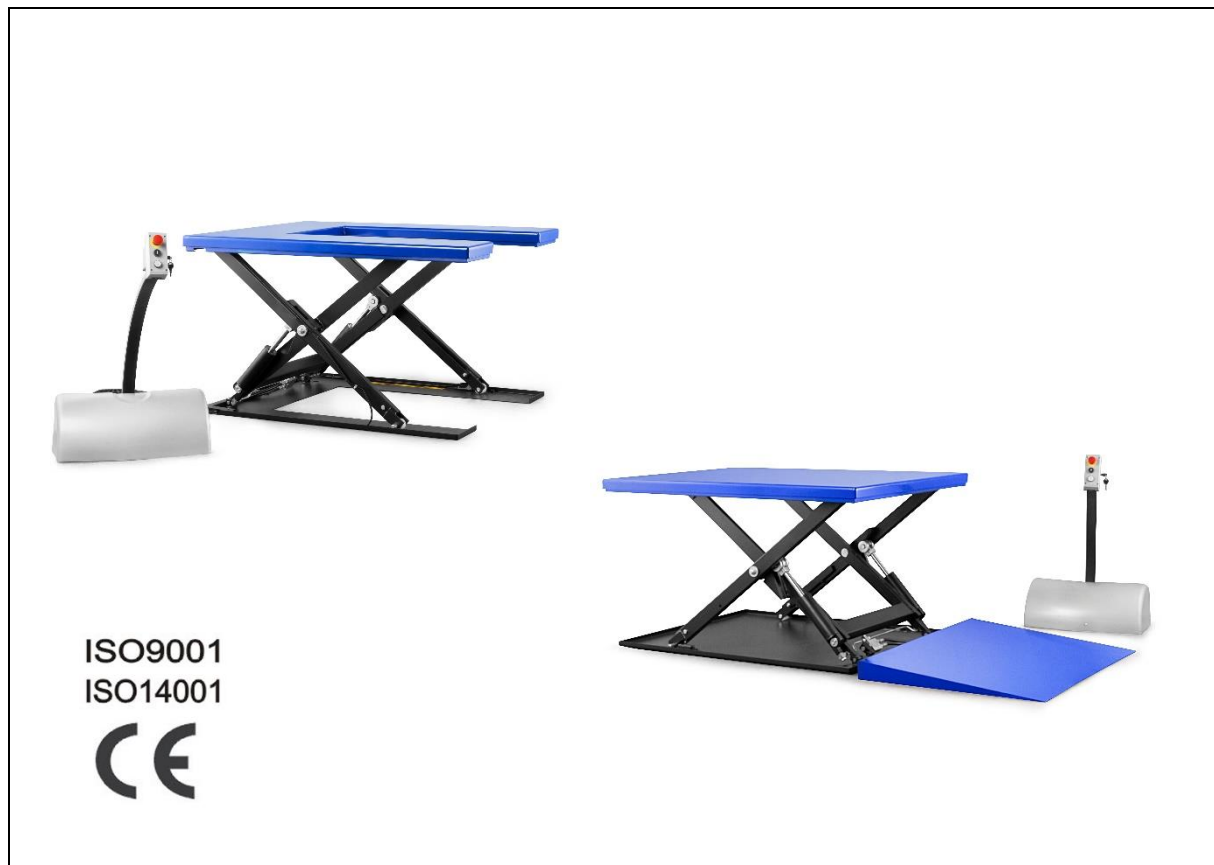


# **Tavolo a forbice**

## **TABLE-U**

## **TABLE-LOW**



## **Originale del**

## **ISTRUZIONI PER L'USO**

Conservare per uso futuro

### **Indirizzo del produttore**

Trading EU GmbH  
Gruckingerstrasse 4  
D - 85461 Bockhorn

Tel.: +49 (0) 8123 - 989 0 900  
Fax: +49 (0) 8123 - 989 0 904  
E-mail: [info@tradingeu.de](mailto:info@tradingeu.de)  
Web: [www.tradingeu.de](http://www.tradingeu.de)

## Gentile cliente

Questa potente piattaforma elevatrice è un prodotto indispensabile per i lavori di sollevamento quotidiani. Grazie alla sua forma a U, i pallet possono essere posizionati direttamente su di esso con il carrello elevatore.

Quando si utilizzano i sollevatori a forbice, è necessario adottare alcune misure di sicurezza per evitare lesioni alle persone e danni al prodotto.

I sollevatori a forbice devono essere utilizzati solo da personale istruito.

Leggere queste istruzioni e conservarle in un luogo sicuro per averle sempre a portata di mano.

**Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti e danni causati dalla mancata osservanza di queste istruzioni!**

**Adatto solo per applicazioni commerciali, industriali o professionali.**

## Istruzioni per l'uso

Numero del documento:	Tavolo elevatore Pallit TABLE-U / TABLE-LOW
Versione:	1.0
Data di creazione:	01.01.2020
Ultima modifica:	01.09.2022
Modello:	TABLE-U 1000kg TABLE-LOW 1000kg TABLE-LOW 2000kg
Anno di fabbricazione:	2022

## Iscrizioni dei clienti

Inventario n:	
Posizione:	

## Immagazzinamento

Le istruzioni per l'uso devono essere conservate presso il reparto specializzato competente. Devono essere sempre a portata di mano.

## Contenuto

I. Panoramica .....	4
II. Istruzioni di sicurezza .....	5
III. specifiche tecniche .....	7
IV Protezione dell'ambiente .....	7
V. Applicazioni .....	8
VI. risoluzione dei problemi.....	10
VII. Schemi.....	11
VIII. elenchi di parti.....	17

## I. Panoramica



1. unità idraulica con pannello di controllo e cavo (380V)	6. unità di taglio
2. arresto di emergenza	7. ruote
3. interruttore on/off	8. piastra di base
4. Piattaforma a U	9. protezione antipizzicamento (telaio di protezione)
5. cilindro di sollevamento	

## II. Istruzioni di sicurezza



**ATTENZIONE:** non utilizzare mai la piattaforma elevatrice per sollevare/abbassare persone o animali!

1. Questo apparecchio può essere utilizzato solo da persone qualificate e addestrate.
2. Mantenere pulito l'ambiente di lavoro immediato. Le aree di lavoro sono disordinate e possono causare incidenti.
3. Tenere conto delle influenze ambientali. Assicuratevi che il vostro posto di lavoro sia ben illuminato. Non utilizzare l'unità in un ambiente infiammabile o esplosivo.
4. Proteggersi dalle scosse elettriche. Evitare il contatto con superfici collegate a terra (ad es. tubi, radiatori, fornelli o frigoriferi).
5. Tenere l'unità lontano da persone non autorizzate. Impedire ad altri di toccarlo durante il funzionamento. Assicurarsi che le persone si mantengano a una distanza sufficiente dall'area di lavoro.
6. La piattaforma di sollevamento non deve essere sovraccaricata in nessun caso! Non superare la portata massima (vedi targhetta).
7. Non è consentito caricare la piattaforma elevatrice a U su un solo lato. Assicurare una distribuzione uniforme del carico
8. È vietato montare e utilizzare la piattaforma elevatrice su terreni irregolari o in posizione inclinata. Posizionare il dispositivo su una superficie piana e pulita.
9. Non utilizzare l'unità in ambienti aggressivi o a basse temperature.
10. Indossare abiti da lavoro sicuri. Non indossare mai indumenti larghi o gioielli, che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento della macchina. Durante il lavoro si raccomanda di indossare dispositivi di sicurezza (come guanti di gomma, calzature antiscivolo, protezioni per orecchie e capelli, ecc.
11. Quando la piattaforma elevatrice non è in uso, deve essere abbassata.
12. Se l'apparecchio non viene utilizzato per lungo tempo, scollegarlo dalla rete elettrica.
13. Scollegare sempre la spina di rete prima di effettuare interventi di manutenzione.
14. Non toccare mai l'unità a forbice con le mani o con i piedi. Esiste il rischio di lesioni.

15. Non sollevare persone. Le persone possono cadere e subire gravi lesioni.
16. Lavorare sempre con attenzione e con grande cautela. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'effetto di farmaci, alcol, droghe o altri stupefacenti.
17. Controllare che i componenti non siano danneggiati. Prima della messa in funzione, verificare che l'unità non presenti componenti danneggiati, in particolare componenti di sicurezza danneggiati, per garantire il corretto funzionamento e l'adempimento della funzione prevista. Controllare la regolazione e il collegamento delle parti mobili, verificare che tutti i componenti non presentino rotture, collegamenti e altre condizioni che possano compromettere il corretto funzionamento. I componenti danneggiati, in particolare i dispositivi di sicurezza danneggiati, devono essere riparati o sostituiti da uno specialista, a meno che non sia indicato diversamente in questo manuale di istruzioni. Far riparare gli interruttori danneggiati da un tecnico specializzato. Non utilizzare mai la macchina se non è possibile spegnerla o accenderla con l'interruttore principale.
18. Utilizzare solo gli accessori raccomandati dal produttore. L'uso di accessori o di dispositivi diversi da quelli descritti nel presente manuale può provocare lesioni.
19. Far riparare la piattaforma elevatrice solo da personale qualificato o dal produttore. L'uso di parti di ricambio originali è obbligatorio; in caso contrario, possono verificarsi gravi lesioni.
20. Assicurarsi di azionare l'interruttore di emergenza per arrestare la macchina in caso di situazioni di emergenza pericolose. Riportare la testa dell'interruttore rosso allo stato di funzionamento nella direzione della freccia (in senso orario) quando il pericolo è passato.
21. L'unità è dotata di una protezione antipiega sotto la piattaforma. Si tratta di un componente rilevante per la sicurezza. Controllare regolarmente il funzionamento. Non disattivare la funzione fissando il telaio di sicurezza o bypassando in altro modo il circuito. In questo modo si aumenta il rischio di lesioni.
22. Per evitare perdite durante l'uso dei prodotti, l'utente dovrebbe preparare dei materiali assorbenti (scarti di legno o panni asciutti per la polvere) per assorbire l'olio che fuoriesce in tempo. Per evitare un ulteriore inquinamento dell'ambiente, i materiali assorbenti usati devono essere consegnati ai reparti speciali delle autorità locali.

### III. specifiche tecniche

Capacità	kg	1000
Altezza di sollevamento	mm	840
Altezza minima	mm	80~85
Dimensioni del tavolo	mm	Lunghezza 1450 * Larghezza 1140* Interno 585
Velocità di sollevamento	S	18
Velocità inferiore	S	15
Portata	L/min	3
Serbatoio dell'olio	L	3
Stazione di pompaggio		AC3x380V, 750W

- Assicurarsi del carico di lavoro prima del funzionamento: S3 20%-10min, corsa per 2min, riposo per 8min, un ciclo ogni 10min.
- La dotazione standard per l'altezza di sollevamento è di 30 m.
- I valori LWA qui riportati indicano solo il volume emesso da questa macchina. Non è possibile stabilire se l'operatore debba indossare una protezione per l'udito. Ciò dipende dalla quantità di rumore che raggiunge l'orecchio dell'operatore. E questo dipende, tra l'altro, dalle condizioni ambientali esistenti (ad esempio, altre fonti di rumore nelle vicinanze). Anche se non è esplicitamente prescritto, è nel vostro interesse indossare sempre una protezione per l'udito quando lavorate con questa macchina.

### IV Protezione dell'ambiente



Gli apparecchi elettrici esauriti sono riciclabili e non vanno gettati nei rifiuti domestici! Vi preghiamo di sostenerci attivamente nella conservazione delle risorse e nella tutela dell'ambiente consegnando questo apparecchio presso i punti di raccolta (se disponibili).

1. I rifiuti pericolosi per l'ambiente, come le batterie e le apparecchiature elettroniche, hanno effetti negativi sull'ambiente e sulla salute se non vengono gestiti correttamente.
2. Gli imballaggi dei rifiuti devono essere suddivisi per materiali e smaltiti in appositi contenitori raccolti dalle autorità locali per la tutela dell'ambiente. Per evitare l'inquinamento ambientale, è vietato gettare i rifiuti in modo indiscriminato.

3. Per evitare perdite durante l'uso dei prodotti, l'utente dovrebbe preparare dei materiali assorbenti (scarti di legno o panni asciutti per la polvere) per assorbire l'olio che fuoriesce in tempo. Per evitare un ulteriore inquinamento dell'ambiente, i materiali assorbenti usati devono essere consegnati ai reparti speciali delle autorità locali.

## V. Applicazioni

### Preparazione

Prima della messa in funzione, è necessario effettuare alcuni preparativi:

- Assicurarsi che la tensione della rete elettrica corrisponda a quella indicata sulla targhetta e che l'apparecchio sia dotato della spina di rete corretta.
- Prima di collegarsi alla rete elettrica, premere l'interruttore di emergenza sull'apparecchio.  
**Attenzione: assicurarsi che non vi siano persone in piedi sulla piattaforma elevatrice o nell'immediata area di lavoro.**
- Collegare l'unità alla rete elettrica.  
**Attenzione: il cavo di alimentazione non deve essere sotto tensione, ma deve avere una riserva sufficiente. In caso di distanze maggiori, utilizzare un cavo di prolunga. Non passate sopra il cavo per non danneggiarlo. Un cavo danneggiato può provocare una scossa elettrica! Un cavo danneggiato può essere riparato solo da personale qualificato.**
- Prima della messa in funzione ufficiale, eseguire una prova a vuoto e controllare le funzioni:
  - a. La funzione di interruttore su/giù assicura il controllo del sollevamento e dell'abbassamento.
  - b. La funzione della cinghia di arresto della piattaforma è quella di garantire che l'arresto funzioni durante la discesa.
  - c. Rumori anomali durante la messa in funzione.
  - d. Tenuta delle linee idrauliche
  - e. Danni evidenti alla piattaforma
  - f. Danni evidenti alle linee idrauliche o elettriche
- Controllare la piattaforma prima della messa in servizio - evitare la messa in servizio in caso di danni evidenti.



## Utilizzo

- Premere il pulsante di arresto di emergenza sull'unità.  
Attenzione: **assicurarsi che non vi siano persone in piedi sulla piattaforma elevatrice o nell'immediata area di lavoro.**
- Inserire la spina da 380V in una presa da 380V e assicurarsi che la spina sia ben inserita.
- 

Quando si preme questo interruttore, si spegne l'alimentazione; se poi lo si ruota in senso orario, l'alimentazione viene ripristinata.

- 3.2 Interruttore di sollevamento  
Quando si preme questo interruttore, il tavolo si alza; quando si rilascia la mano, il tavolo non si alza più.
- 3.3 Interruttore di abbassamento  
Quando si preme questo interruttore, il tavolo si abbassa; quando si rilascia la mano, il tavolo smette di abbassarsi.
- 3.4 Interruttore di riserva  
Il tavolo non può alzarsi o abbassarsi quando l'interruttore del telaio di protezione è attivato.  
Quando si preme l'interruttore Raise, il tavolo si alza, quando si preme questo interruttore, il tavolo si abbassa.

## Manutenzione e pulizia

### Olio idraulico

Controllare il livello dell'olio ogni sei mesi. L'olio può essere olio idraulico secondo: ISO VG 32 (GB11118-89), la sua viscosità deve essere di 32cSt a 40°C, il volume totale è di circa 4 litri.

### Controllo e manutenzione giornaliera

È necessario controllare quotidianamente l'unità per individuare eventuali difetti visivi. Occorre prestare particolare attenzione ai rulli e agli assi, in quanto gli oggetti possono bloccare i rulli; le ceseie e il tavolo devono essere controllati in quanto possono essere deformati.

Al termine del lavoro, abbassare la piattaforma elevatrice.

### Lubrificazione

Lubrificare tutte le parti mobili con olio o grasso per motori.

## VI. risoluzione dei problemi

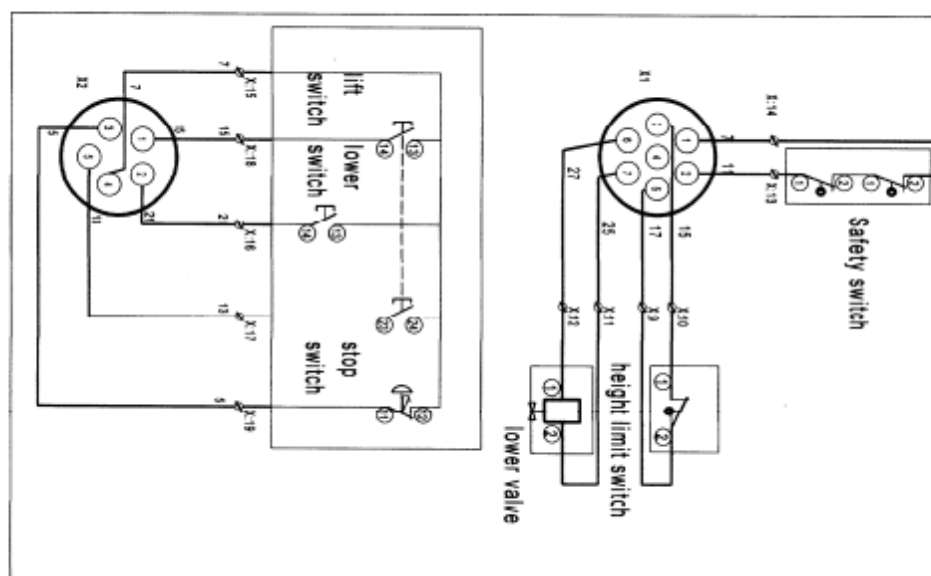
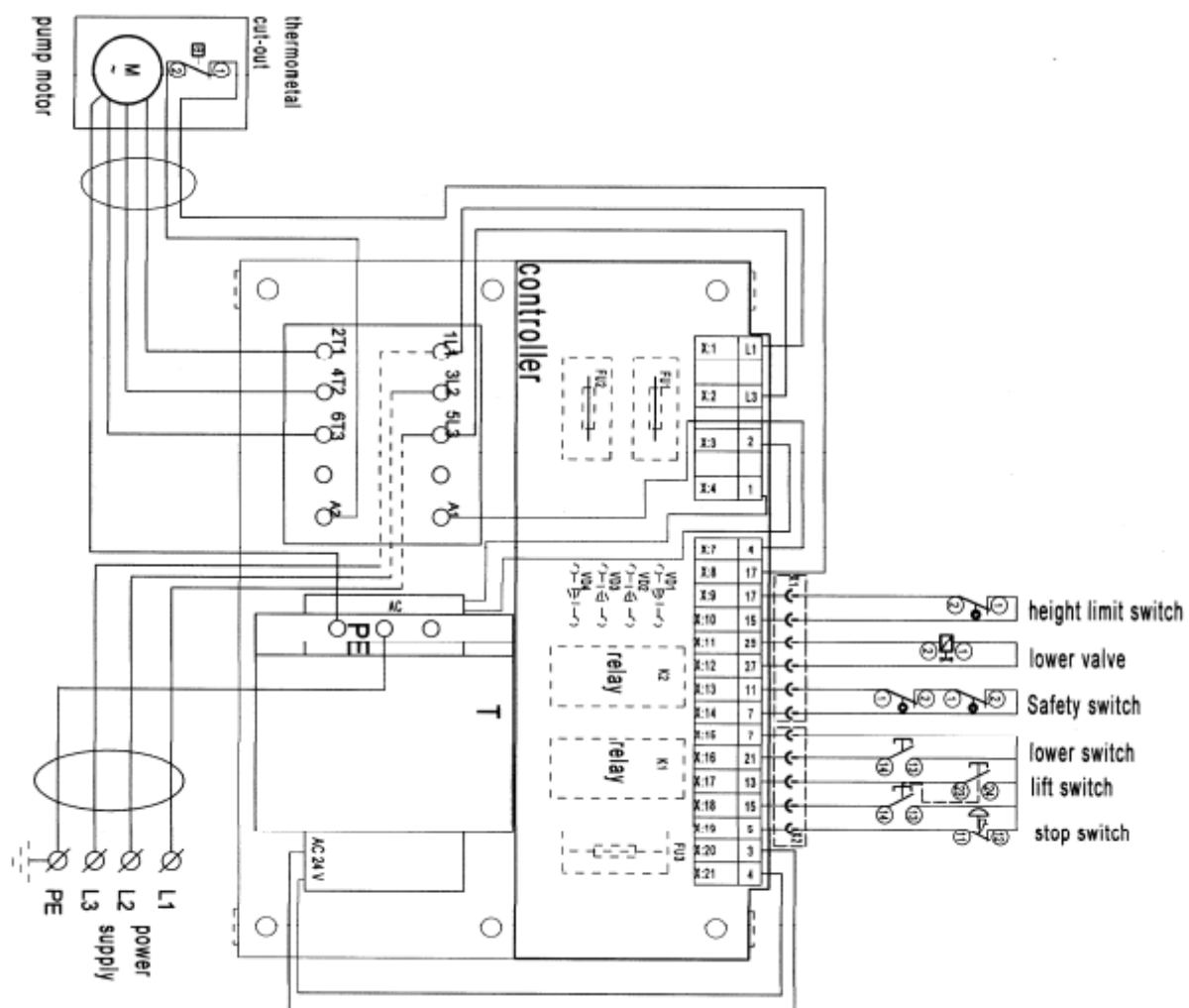
No	Problema	Spiegazione	Soluzione
1	Il tavolo non può essere sollevato all'altezza massima.	-L'olio idraulico non è sufficiente. -La posizione dell'interruttore di azionamento.	-Versare l'olio idraulico dopo -Impostare la posizione dell'interruttore di guida.
2	Il tavolo non può essere sollevato	-Assenza o insufficienza di olio idraulico. -La valvola elettromagnetica non può funzionare.	-Olio di riempimento -Cambio della valvola elettromagnetica
3	Il motore non si avvia	-L'interruttore di emergenza è spento. -Il collegamento del cavo elettrico è allentato. -Il contattore del motore CC è danneggiato.	-Ruotare l'interruttore di emergenza in senso orario. -Serrare; -Sostituirlo con uno nuovo.
4	La piattaforma non può essere abbassata	-Lo stelo o l'albero del pistone si deforma a causa di un carico parziale su un lato o di un sovraccarico. -La forcella è rimasta a lungo in posizione alta, causando l'usura e l'arrugginimento dell'asta del pistone e il suo inceppamento. -Il funzionamento della valvola di scarico della pompa è compromesso dall'abrasione.	-Sostituire con una nuova copia  -Tenere la forcella nella posizione più bassa quando non viene utilizzata e prestare particolare attenzione alla lubrificazione dello stelo del pistone. -Sostituirlo con uno nuovo.
5	Perdite	-Gli elementi di tenuta sono usurati o danneggiati. -Alcune parti sono incrinare.	- Sostituirlo con uno nuovo. - Sostituirlo con uno nuovo.
6	La piattaforma si abbassa da sola	-Le sostanze contaminanti presenti nell'olio fanno sì che la valvola di scarico non si chiuda più ermeticamente. -Gli elementi di tenuta sono usurati o danneggiati. -La valvola di scarico è danneggiata.	- Sostituirlo con uno nuovo.  - Sostituirlo con uno nuovo.  - Sostituirlo con uno nuovo.

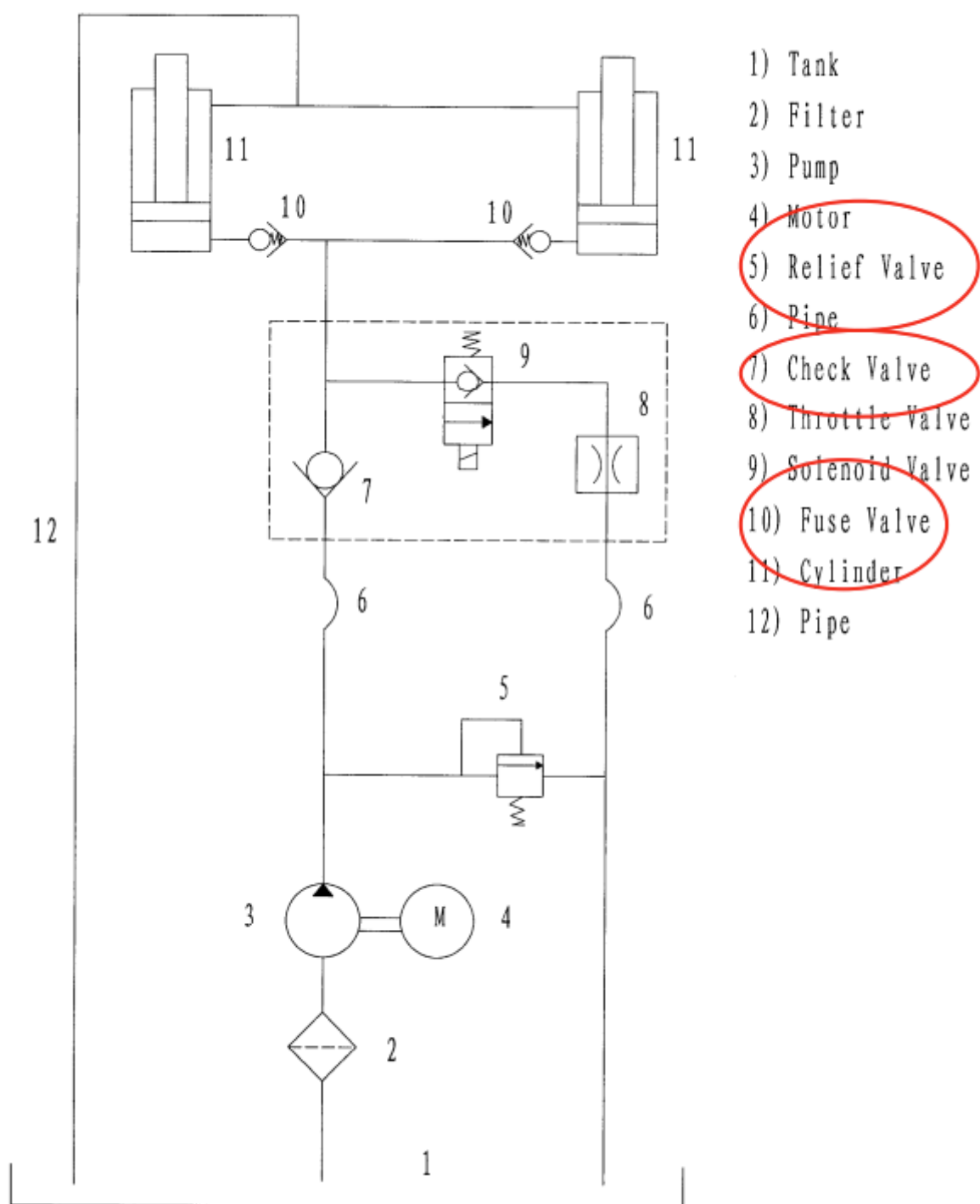
**NOTA: Non tentare di riparare la piattaforma elevatrice da soli, a meno che non si sia addestrati e autorizzati a farlo.**

**Contattare il produttore o un partner di assistenza raccomandato dal produttore.**



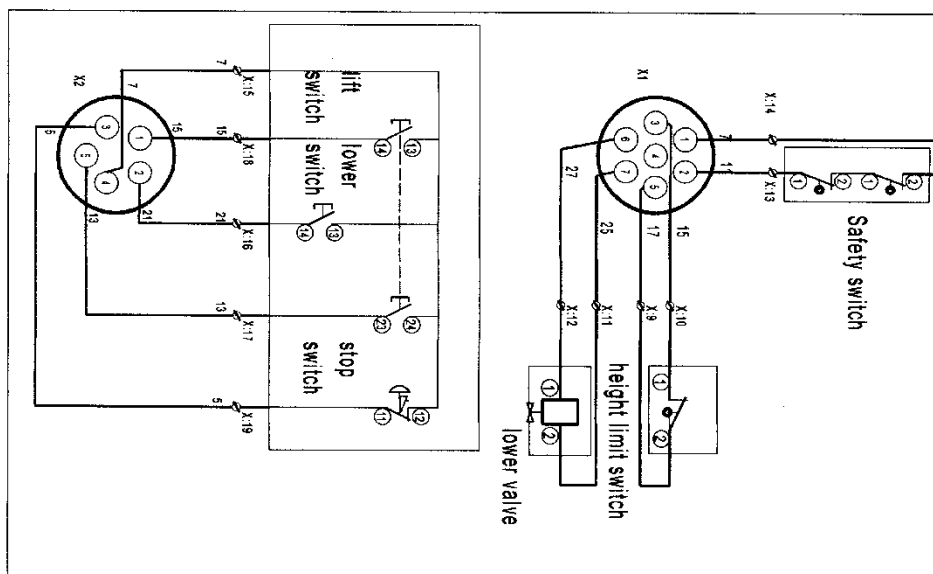
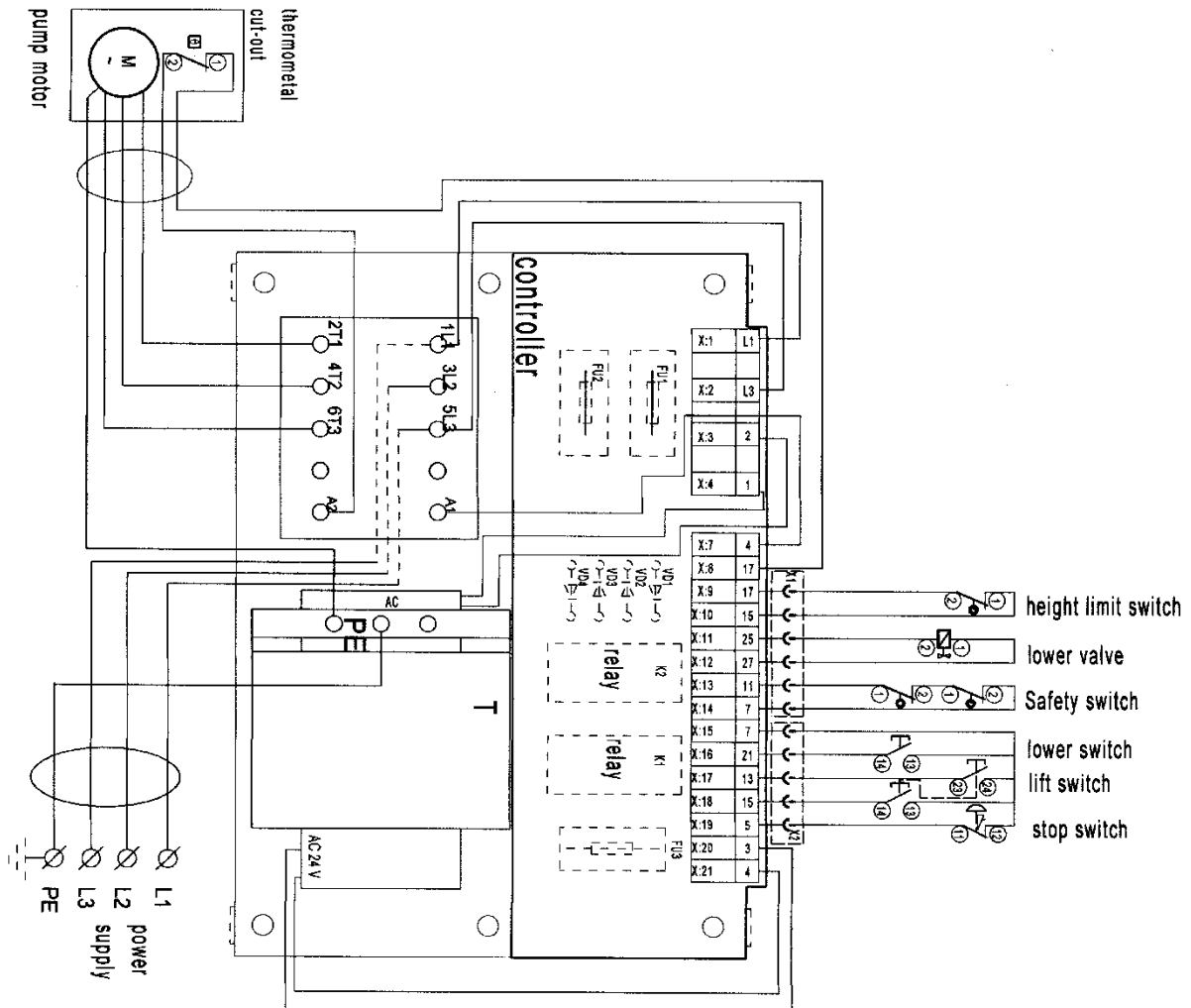
## 2. schema di collegamento TABLE-LOW



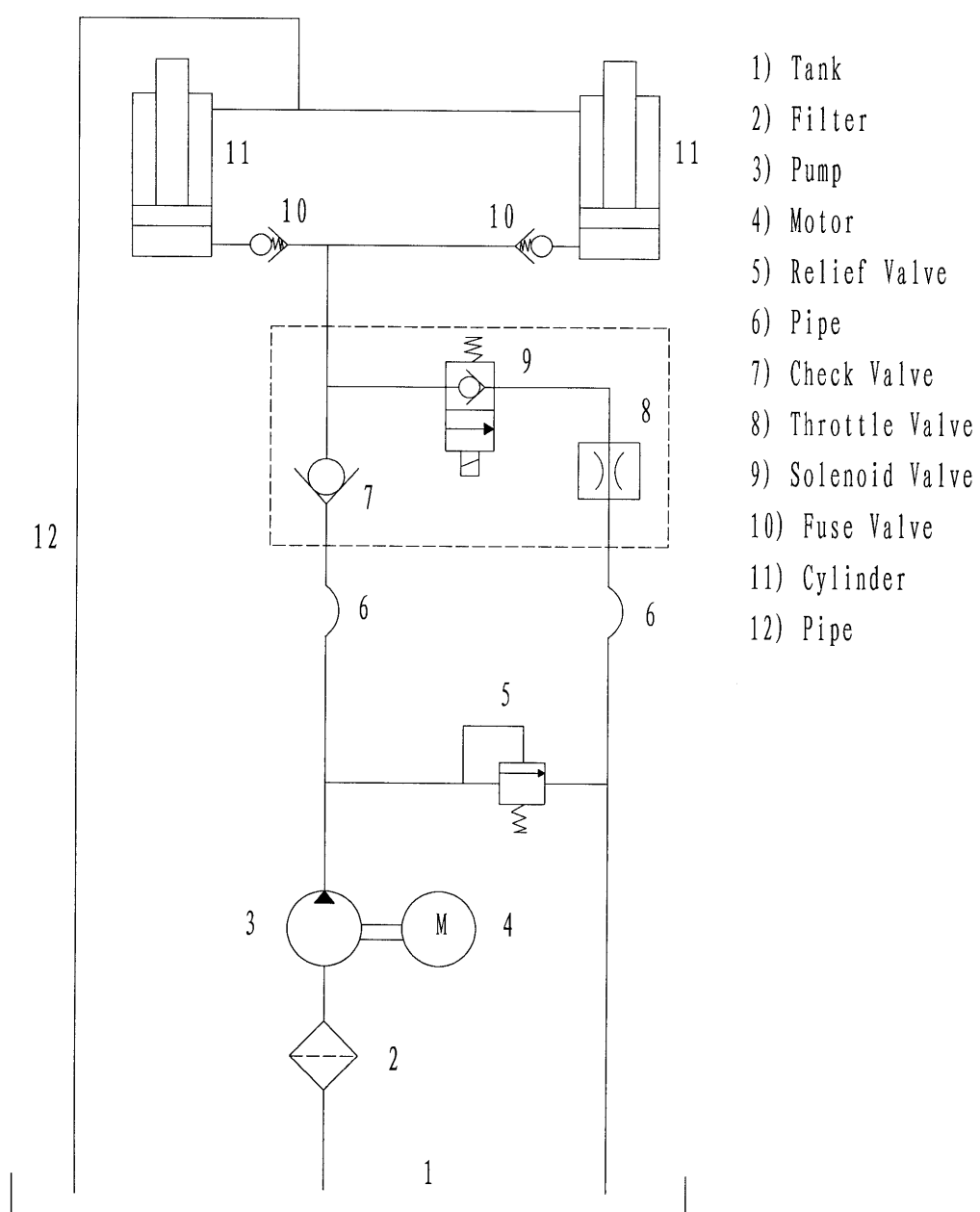
**3. schema del sistema idraulico TABLE-LOW**

[illegible]

## 5. schema di collegamento TABLE-U



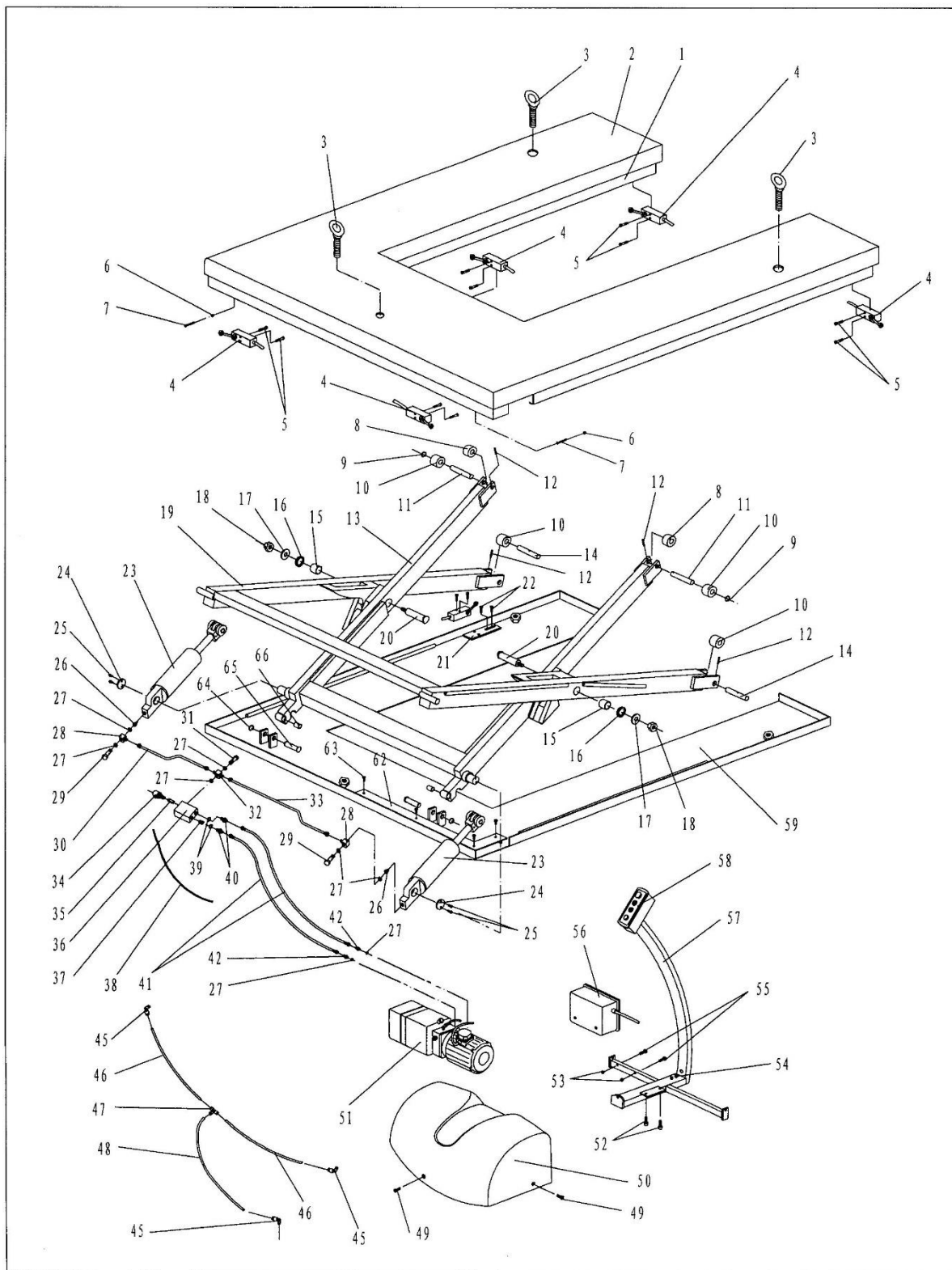
## 6. schema del sistema idraulico TABLE-U



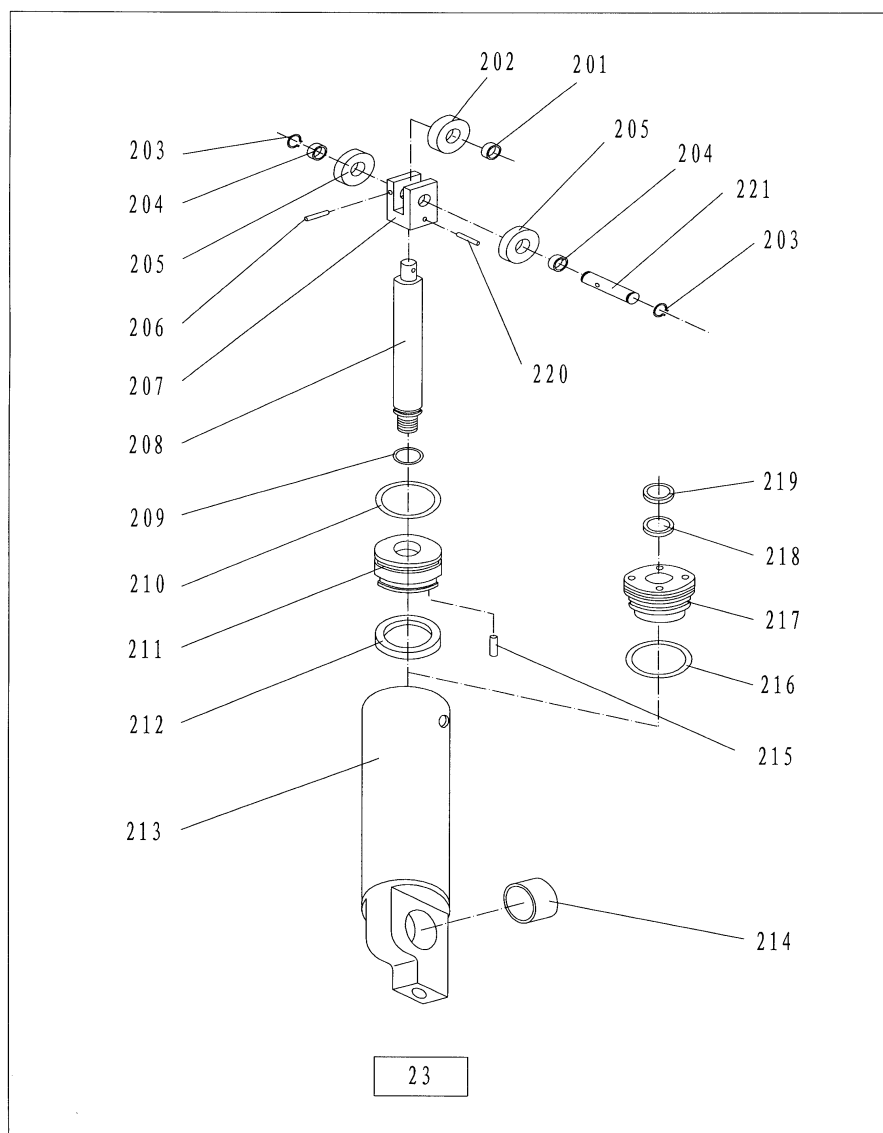


## VIII. elenchi di parti

### TABELLA-U

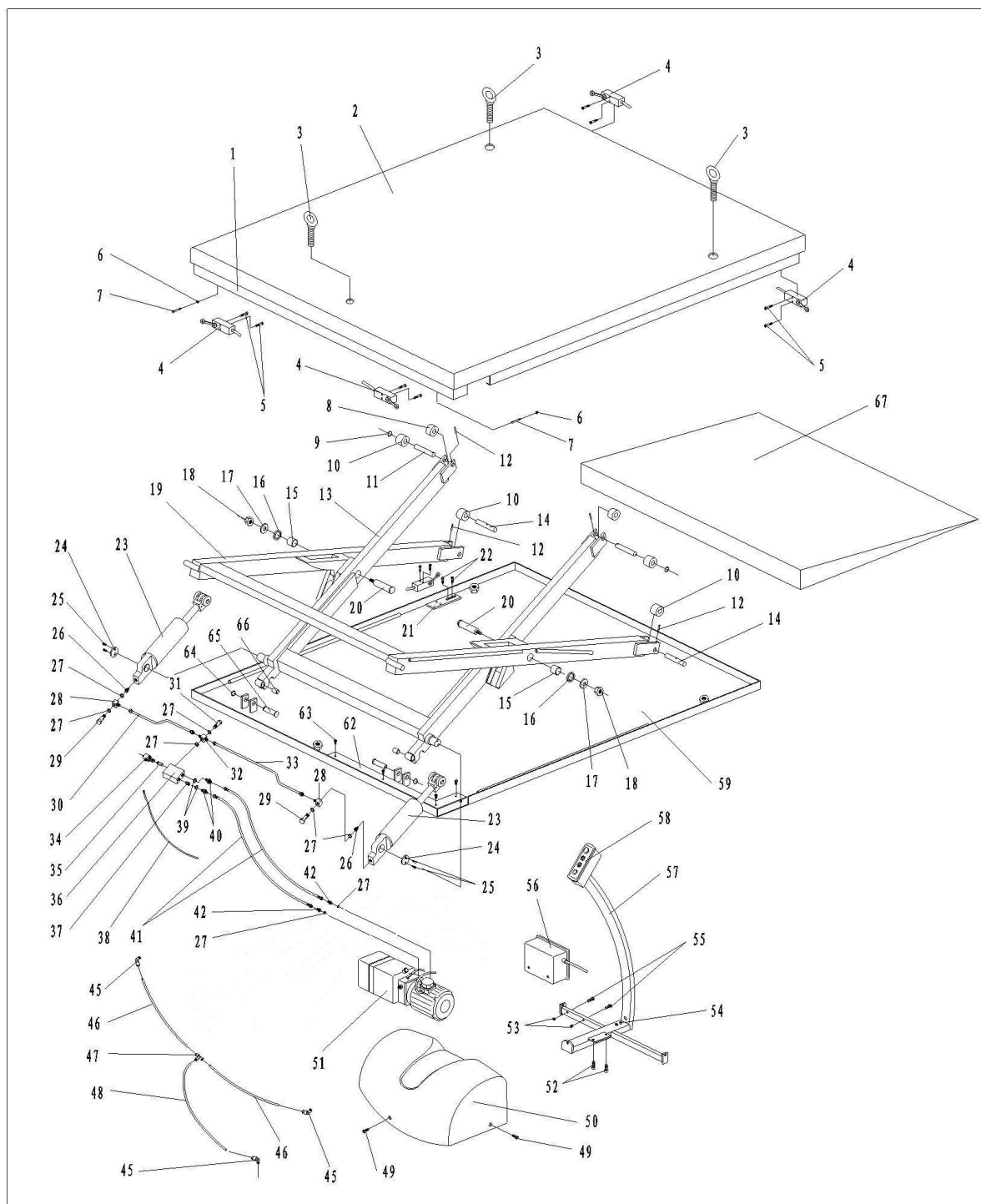


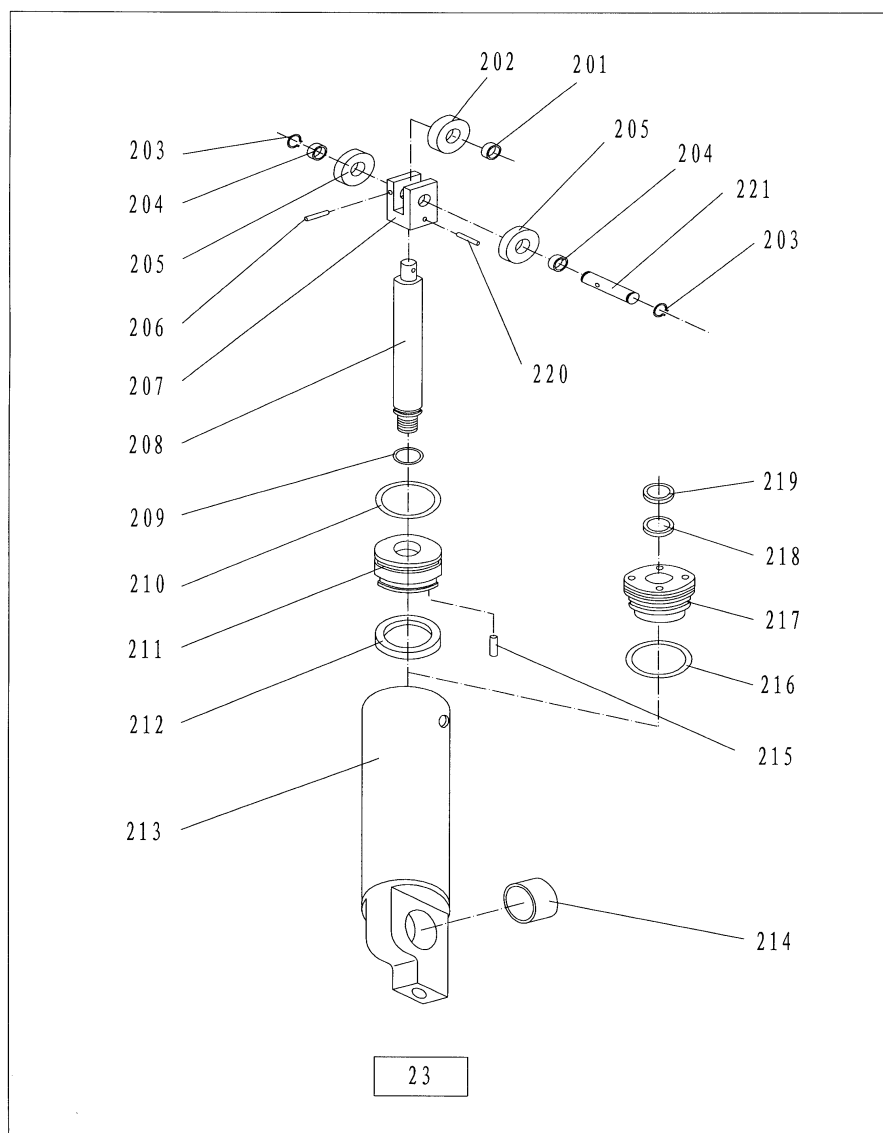
No	Descrizione	Quantità	No	Descrizione	Quantità.
1	Confine di sicurezza	1	36	Tavola della valvola	1
2	Tavolo a U	1	37	Valvola	1
3	Vite	3	38	Cavo	1
4	Microinterruttore	6	39	Lavatrice	3
5	Vite	12	40	Nipplo M-M1/4-3/8	2
6	Dado	2	41	1/4 di tubo L=3000	2
7	Vite	2	42	Nipplo M1/4	2
8	Rullo	2	43		
9	Anello di sicurezza	2	44		
10	Rullo	4	45	Curva	3
11	Onda	2	46	Tubo	2
12	Perno elastico	4	47	Comune	1
13	Interno del braccio della	1	48	Tubo	1
14	Onda	2	49	Vite	3
15	Presa di corrente	2	50	Cofano	1
16	Lavatrice	2	51	Pompa	1
17	Lavatrice	2	52	Vite	2
18	Dado	2	53	Dado	2
19	Braccio esterno della	1	54	Vite	2
20	Onda	2	55	Vite	2
21	Collegare l'asse	1	56	Chopper	1
22	Vite	2	57	Staffa	1
23	Cilindro	2	58	Interruttore di	1
24	Lavatrice	2	59	Tavola inferiore	1
25	Vite	4	60		
26	Valvola di sicurezza	2	61		
27	Lavatrice	7	62	Piastra di copertura	1
28	Giunto quadrato	2	63	Vite	4
29	Vite	2	64	Anello di sicurezza	2
30	Tubo	1	65	Onda	2
31	Vite	1	66	Presa di corrente	4
32	Comune	1			
33	Tubo	1			
34	Valvola	1			
35	Valvola a farfalla	1			



No	Descrizione	Quantità	No	Descrizione	Quantità
201	Presa di corrente	2	212	Guarnizione a Y	2
202	Rullo	2	213	Alloggiamento	2
203	Anello di sicurezza	4	214	Presa di corrente	2
204	Presa di corrente	4	215	Spillo	2
205	Rullo	4	216	O-ring	2
206	Perno elastico	2	217	Coperchio del cilindro	2
207	Sedile a rotelle	2	218	Guarnizione a Y	2
208	Stelo del pistone	2	219	Anello di polvere	2
209	O-ring	2	220	Perno elastico	2
210	O-ring	2	221	Onda	2
211	Pistone	2			

## TAVOLO-LIBERO 1000kg





No	Descrizione	Quantità	No	Descrizione	Quantità
201	Presa di corrente	2	212	Guarnizione a Y	2
202	Rullo	2	213	Alloggiamento	2
203	Anello di sicurezza	4	214	Presa di corrente	2
204	Presa di corrente	4	215	Spillo	2
205	Rullo	4	216	O-ring	2
206	Perno elastico	2	217	Coperchio del cilindro	2
207	Sedile a rotelle	2	218	Guarnizione a Y	2
208	Stelo del pistone	2	219	Anello di polvere	2
209	O-ring	2	220	Perno elastico	2
210	O-ring	2	221	Onda	2
211	Pistone	2			

## EG Konformitätserklärung / EC Declaration of conformity

EC Déclaration de conformité / EC Declaración de Conformidad / EC Dichiarazione di conformità

Hersteller:	Trading EU GmbH Gruckinger Str. 4 D – 85461 Bockhorn
Producer:	
Fabricant:	
Produttore:	
Fabricante:	

Hiermit erklärt der Hersteller, dass das Produkt

*The producer hereby declares, that the following product*

*Le fabricant déclare par la présente que le produit*

*Il produttore dichiara che il prodotto*

*El fabricante declara que el producto*

Bezeichnung und Modelltyp:	TABLE-U 1000kg TABLE-LOW 1000kg TABLE-LOW 2000kg
Designation and type:	
Description et type:	
Designazione e tipo:	
Designación y tipo:	

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

*is in accordance with the following guidelines:*

*est conforme aux dispositions pertinentes suivantes:*

*è conforme alle seguenti disposizioni pertinenti:*

*cumple con las siguientes disposiciones pertinentes:*

EG Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Amtsblatt L157/24	
	EC machinery directive 2006/42/EC
	Directive de machine CE 2006/42/CE
	Direttiva macchine CE 2006/42/CE
	Directiva de máquinas CE 2006/42/CE

Angewandte harmonisierte Normen:	<ul style="list-style-type: none"><li>• EN 1570-1: 2011+A1:2014</li><li>• EN 60204-1: 2006+A1: 2009</li></ul>
Applied harmonized norms:	
Normes harmonisées appliquées:	
Norme armonizzate applicate:	
normas armonizadas aplicadas:	

Bockhorn, 11.05.2018

Ort, Datum

  
Bevollmächtigter Michael Seibold